

Societatea (13) .....  
The company  
(denumirea completă a persoanei juridice)  
(full name of the legal person)  
Localitatea .....  
City  
Str. ...., nr. ....  
Street no.  
Telefon .....  
Phone  
Fax .....

Nr. și data înregistrării la autoritatea fiscală (9)  
No. and date of registration at the tax authority

**CERERE<sup>1</sup>**  
**APPLICATION**

**pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine**  
**for the issuance of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons**

Reprezentantul persoanei juridice străine (1) ....., rezidentă a (2) .....  
The representative of the foreign legal person resident of

cu sediul în localitatea (3) ....., adresa (4) .....  
with the head office located in address

și înregistrată la autoritatea fiscală din (5) ....., solicit, în baza art. 120 din Codul fiscal/  
and registered at the tax authority in I hereby request, based on article 120 of the Fiscal Code/

Convenției de evitare a dublei impunerii încheiată între România și ....., eliberarea certificatului prin care se atestă  
on the Convention for the avoidance of double taxation between Romania and the issuance of the certificate that attests

impozitul plătit, aferent veniturilor realizate din România în perioada ....., din anul ....., de la rezidentul român (6) .....  
the tax paid, for the income derived from Romania during in the year from the Romanian resident

....., cu sediul în localitatea (7) ....., adresa ....., sectorul/județul .....  
with the head office located in address sector/county

a) Veniturile obținute din România (11):  
Income derived from Romania

Nr. crt.	Natura venitului obținut din România <i>Type of income derived from Romania</i>	Venitul impozabil (lei și valută) <i>Taxable income (Romanian/foreign currency)</i>	Cota de impozit (%) <i>Tax rate (%)</i>	Impozitul plătit în România (lei și valută) <i>Tax paid in Romania (Romanian/foreign currency)</i>	Venitul obținut din România (lei și valută) <i>Income derived from Romania (Romanian/foreign currency)</i>
0	1	2	3	4	5 = 2 - 4

Veniturile au fost impozitate conform (10):  
Income has been subject to taxation according to

Convenției/Acordului      sau       Legii nr. 571/2003 privind Codul fiscal  
The Convention/Agreement      or      The Law no. 571/2003 regarding the Fiscal Code

b) Profitul realizat din România (12):  
Profit derived from Romania

Nr. crt.	Profitul realizat din România <i>Profit derived from Romania</i>	Profitul impozabil (lei și valută) <i>Taxable profit (Romanian/foreign currency)</i>	Cota de impozit (%) <i>Tax rate (%)</i>	Impozitul pe profit plătit în România (lei și valută) <i>Profit tax paid in Romania (Romanian/foreign currency)</i>
0	1	2	3	4

**Reprezentantul/Împuternicitul persoanei juridice străine**  
*The representative/commissioner of the foreign legal person*

**Denumire/Nume și prenume:** .....  
*Name/Name and first name*

**Domiciliu fiscal:** .....  
*Fiscal domicile*

**Cod de identificare fiscală:** .....  
*Tax identification code*

---

Solicit eliberarea unui duplicat al certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine  
*I hereby request the issuance of a duplicate of the certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons*

care a fost emis cu nr. .... de organul fiscal ....., la data de .....  
*issued with no. .... by the tax authority .... on*

Datele înscrise în prezenta cerere corespund realității.  
*The data presented in this application is real.*

**Numele și prenumele solicitantului/reprezentantului/împuternicitului:** .....  
*Name and first name of the applicant/representative/commissioner*

**Semnătura:** .....  
*Signature*

**Funcția (8):** .....  
*Title*

**Data:** .....  
*Date*

**Ștampila:**  
*Stamp*

**PRECIZĂRI**  
**EXPLANATIONS**

A) <sup>1</sup>Cererea poate fi întocmită și depusă la organul fiscal de către persoana juridică străină, personal sau prin reprezentant/împuternicit, caz în care se anexează și actul de împuternicire în original sau în copie legalizată.  
*The application may be filled in and submitted to the tax authority by the foreign legal person or through a representative/commissioner. In this latter case, the original of the power of attorney or a legalized copy of it shall be submitted.*

B) Explicații privind completarea cererii:  
*How to fill in the certificate:*

- (1) Se înscrie denumirea persoanei juridice străine care solicită sau pentru care se solicită certificatul.  
*The name of the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested shall be filled in.*
- (2) Se înscrie denumirea statului în care este rezidentă persoana juridică străină care solicită sau pentru care se solicită certificatul.  
*The name of the state where the foreign legal person applying for or for which the certificate is requested is resident shall be filled in.*
- (3) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul persoana juridică străină care solicită eliberarea certificatului.  
*The name of the place where the head office of the foreign legal person applying for the certificate is located.*
- (4) Se înscrie adresa completă a persoanei juridice străine.  
*The full address of the foreign legal person shall be filled in.*
- (5) Se înscrie statul în care este înregistrată persoana juridică străină.  
*The state where the foreign legal person is registered shall be filled in.*
- (6) Se înscrie denumirea rezidentului român care a plătit venitul persoanei juridice străine.  
*The name of the Romanian resident that has paid the income to the foreign legal person shall be filled in.*
- (7) Se înscrie denumirea localității în care își are sediul plătitorul de venit rezident român care a plătit venitul persoanei juridice străine.  
*The name of the place where the head office of the Romanian resident that has paid the income to the foreign legal person is registered shall be filled in.*
- (8) Se înscrie funcția persoanei autorizate să reprezinte persoana juridică străină.  
*The name of the person authorized to represent the foreign legal person shall be filled in.*
- (9) Cererea se depune la organul fiscal în a cărui evidență contribuabilul este înregistrat sau la organul fiscal unde este înregistrat plătitorul de venit în cazul impozitelor reținute prin stopaj la sursă, respectiv la organul fiscal în a cărui rază teritorială se află situat sediul permanent, după caz.  
*The application shall be submitted to the tax authority where the taxpayer is registered or to the tax authority where the payer of the income is registered for taxes withheld at source or to the tax authority where the permanent establishment is registered, as the case may be.*
- (10) Se bifează căsuța corespunzătoare referitoare la impozitarea veniturilor persoanelor juridice străine.  
*Tick the box that corresponds to the taxation of the income derived by foreign legal persons.*
- (11) Se va înscrie natura venitului obținut din România de nerezidenți.  
*The type of income derived from Romania by non-residents shall be filled in.*

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine", se anexează la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizării venitului și a plății impozitului datorat de persoana juridică străină, solicitate de organele fiscale ( de exemplu: facturi, contracte, dispoziții de plată valutare externe, ordine de plată a impozitelor și alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului plătit în România de persoanele juridice străine) iar în situația în care s-au aplicat prevederile convenției de evitare a dublei impuneri se va anexa și copia certificatului de rezidență fiscală al persoanei juridice străine, tradus și legalizat de organul autorizat din România. Dacă cererea pentru eliberarea "Certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine" este depusă de către plătitorul de venit, persoană juridică română, se va anexa și împuternicirea dată acesteia de către persoana juridică străină.

*In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the income derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: invoices, contracts, foreign currency payment orders, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation have been applied, a copy of the certificate of tax residence for the foreign legal person, translated and legalized by the Romanian authorized body, shall be submitted. If the application for the issuance of the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons" is submitted by the Romanian legal person that has paid the income, the power of attorney given by the foreign legal person shall be enclosed.*

(12) Se va înscrie profitul realizat din România de nerezidenți.

*The profit derived from Romania by non-residents shall be filled in.*

Pentru a se elibera "Certificatul privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine", se anexează la prezenta cerere copii ale documentelor prin care se face dovada realizării profitului și a plății impozitului datorat de persoana juridică străină, solicitate de organele fiscale ( de exemplu declarații fiscale, ordine de plată a impozitelor și alte documente care pot fi utile organului fiscal pentru atestarea impozitului pe profit plătit în România de persoanele juridice străine), iar în situația în care s-au aplicat prevederile convenției de evitare a dublei impuneri se va anexa și copia certificatului de rezidență fiscală al persoanei juridice nerezidente, tradus și legalizat de organul autorizat din România. Dacă cererea pentru eliberarea "Certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine" este depusă de către plătitorul de venit, persoană juridică română, se va anexa și împuternicirea dată acesteia de către persoana juridică străină.

*In order to issue the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons", copies of the documents proving the profit derived and the payment of the tax owed by the foreign legal person requested by the tax authorities shall be submitted to this application (for instance: tax declarations, tax payment orders and other documents that may be useful to the tax authority for attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons). If the provisions of a Convention for the avoidance of double taxation have been applied, a copy of the certificate of tax residence for the foreign legal person, translated and legalized by the Romanian authorized body, shall be submitted. If the application for the issuance of the "Certificate attesting the tax paid in Romania by foreign legal persons" is submitted by the Romanian legal person that has paid the income, the power of attorney given by the foreign legal person shall be enclosed.*

(13) Se înscrie denumirea persoanei juridice străine sau a plătitorului de venit în numele acesteia.

*The name of the foreign legal person or the payer of the income on behalf of the foreign legal person shall be filled in.*

- C) Pentru persoanele juridice străine care solicită eliberarea unui certificat pentru venituri care sunt scutite de impozit, conform legislației fiscale române sau a convențiilor/acordurilor de evitare a dublei impuneri, în coloana 3 "Cota de impozit" se înscrie „0%”.  
*For the foreign legal persons that request the issuance of a certificate for income exempted from tax according to the Romanian legislation or the Conventions/Agreements for the avoidance of double taxation, "0%" shall be filled in in column 3 "Tax rate".*

1. Denumire: Cerere pentru eliberarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de persoane juridice străine
2. Format: A4
3. Caracteristici de tipărire: se tipărește pe ambele fețe.
4. Se difuzează: gratuit.
5. Se utilizează: la solicitarea certificatului privind atestarea impozitului plătit în România de către persoana juridică străină.
6. Se întocmește în: 1 exemplar de persoana juridică străină.
7. Circulă: la organul fiscal.
8. Se arhivează: la organul fiscal.